

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 10 (1937)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Nos jardins

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Tous les membres des sociétés suivantes reçoivent

# habitation

## administration

Case postale Chauderon, Lausanne

## réda c t i o n

A. Hoechel, téléphone 28.273  
78, rue de Lausanne à Genève

## é d i t i o n

Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement  
28, rue de Bourg à Lausanne

Union suisse pour l'amélioration du logement, 28 rue de Bourg, Lausanne  
Section romande de la Fédération des architectes suisses F. A. S.  
Société coopérative d'habitation de Lausanne, St-Laurent 20, Lausanne  
Société coopérative d'habitation de Genève, Cité-Vieusseux, Genève  
Soc. genevoise pour l'amélioration du logement, Cour St-Pierre 5, Genève

### Commission de rédaction :

LAUSANNE : Fr. Gilliard, arch. Dr Veillard, secrétaire du Cartel romand H. S. Virieux, architecte cantonal. GENÈVE : Edm. Fatio, arch. A. Guyonnet, arch. Dr A. Montandon. NEUCHÂTEL : F. Decker, arch. FRIBOURG : A. Genoud, arch.

Abonnement : Suisse Fr. 4.— par an. Etranger Fr. 6.40.  
Prix du numéro : Fr. 0.40. Versement au compte de chèques 11 6622

## Communiqués et renseignements techniques et commerciaux

### Nos jardins.

Octobre est un mois de grande activité dans nos jardins. En vue des récoltes, pour le printemps prochain, on plante des **laitues pommées** et **romaines**, au fond de raies et à 25 ou 30 cm. de distance les unes des autres. Si possible, on les met dans une plate-bande, contre un mur, lequel les abrite contre les vents du nord. On plante également les **choux hivernés**, à 40 ou 50 cm. de distance ; les **oignons blancs**, semés en août, ou les caïeux récoltés en juillet. L'ail se plante en octobre si on veut récolter de belles têtes l'année suivante.

Il faut songer sérieusement à la provision de légumes pour l'hiver et apporter tous les soins à leur bonne conservation. Cette année, tout spécialement, la provision de légumes d'hiver n'est pas très abondante et il est presque normal de prévoir qu'ils seront très recherchés pendant la mauvaise saison.

Sous notre climat, c'est généralement vers la fin de septembre qu'apparaissent les premières gelées. Tous les légumes ne présentent pas la même résistance au froid.

On rentre tout d'abord les **courges**, puis les **tomates**, dont on fait achever la maturité sous châssis ou dans une pièce éclairée et chauffée. On prolonge la récolte des **haricots** en les protégeant contre un premier gel par un paillason, toile, etc. On assure la récolte des derniers **choux-fleurs** en attachant ensemble les feuilles par leur extrémité. Cette mesure de prudence permet de les conserver longtemps au jardin.

Puis, dans l'ordre, on rentre les légumes les plus délicats, soit ceux à feuillage.

Le local le mieux approprié pour une bonne conservation des légumes est une cave fraîche, pouvant être éclairée et aérée facilement. Il est préférable qu'elle ne

soit pas bétonnée. La proximité d'un chauffage central, lequel dessèche l'air, n'est pas à recommander.

A défaut de cave, on les conserve en couche, en silo, en jauge ou sur place.

Les **céleris branches** sont arrachés avec une petite motte et mis en cave ou en couche. Les **chicorées frisées** et **scaroles** sont assez sensibles au froid, mais surtout lorsqu'elles sont bien développées. On les conserve également en cave ou en couche. Cependant, celles d'arrière-saison et qui sont à demi-formées peuvent rester fort longtemps dehors. On les protège sur place en les recouvrant d'un peu de paille ou de feuilles ; il ne faut pas avoir des mulots au jardin.

Les **cardons** sont blanchis sur place, aussi longtemps que les gros froids ne sont pas à craindre ; plus tard, on les arrache avec une motte et on les met en cave. On les arrose au pied et on les fait blanchir en les entourant d'un paillason.

Le **fenouil** peut se conserver sur place, mais il faut le butter fortement. On peut le rentrer également en cave ou en couche ; mais auparavant on coupe les deux tiers du feuillage. Les **racines rouges**, ou **betteraves à salade**, sont également assez sensibles. On détache les feuilles à la main, plutôt qu'au couteau, pour éviter de blesser les racines, ce qui nuit à leur bonne conservation.

Les autres légumes sont plus résistants et nous donnerons des renseignements sur la manière d'en tirer le meilleur profit dans notre prochaine chronique.

Pour maisons neuves, rénovations



sera toujours la solution idéale

## COMBUSTIBLES

Gros

Détail

# Fréd. GROBÉTY & C<sup>ie</sup>

Téléphone 29.147 LAUSANNE St-Pierre, 3

## Menuiserie et ébénisterie

Agencement de Bureaux et Magasins - Travaux de Bâtiment - Réparations en tous genres

**M O D E R N E S S. A.**  
L A U S A N N E  
La Perraudettaz - Chemin du Levant - Tél. 31.011